

Henry E. Garrett: *Estadística en Psicología y Educación*, traducción de la quinta edición en inglés por Juan J. Thomas. Editorial Paidós, Buenos Aires, 1966, 509 páginas.

Los comentarios que queremos hacer, al reseñar la traducción al castellano de este interesante texto, que tanta repercusión ha tenido entre los estudiosos de la estadística aplicada a la psicología y a la educación, los vamos a comenzar ubicando la obra en la época de su aparición.

Era el período del "apogeo" y de la expansión violenta de los tests. Cuando éstos se utilizaban con exagerado fervor, sin discriminar ni criticar los resultados de los mismos. Por esos años se publicaron obras como las de A. S. Otis y L. L. Thurstone: *Statistical Method in Educational Measurement* (World Book Co., 1925) y *The Fundamentals of Statistics* (Macmillan Co., 1925). Se acentuaban los intereses por los métodos estadísticos. A. S. Otis nos reseñaba en la bibliografía de su texto cerca de cien artículos aparecidos en los cinco años precedentes en revistas tales como *Journal of Educational Research*, *Journal of Educational Psychology*, *Journal of Applied Psychology*, etc.

Estos artículos,—entre los que encontramos uno del propio Garrett: "An Empirical Study of the Various Methods of Combining Incomplete Order of Merit Rating," *Journal of Educational Psychology*, Vol. 15 (1924), pgs. 157-171,—y las obras que hemos citado, junto con la primera edición del libro que estamos comentando, contribuyeron, sin duda, a poner coto a los muchos pecados que con la etiqueta de la medición psicológica y educativa se venían cometiendo.

La bibliografía hispánica se ve enriquecida ahora con la traducción de la quinta edición de la obra de Garrett. Este libro, escrito con excepcional maestría, consta de dieciseis capítulos. Los seis primeros se refieren a estadística descriptiva: I. Distribución de frecuencias. II. Medidas de tendencia central. III. Medidas de variabilidad. IV. Distribuciones acumuladas, métodos gráficos y centilas. V. Distribución Normal y VI. Correlación lineal. Ejemplos en forma de ejercicios acompañan cada capítulo. La segunda parte del libro se refiere a Inferencia y Predicción y está integrada por los capítulos: VII. Regresión y predicción. VIII. La significación de la media y otras estadísticas. IX. La significación de la diferencia entre medias y otras estadísticas. X. Verificación experimental de las hipótesis, y XI. Análisis de varianza.

La tercera parte, el autor la titula "Temas especiales, correlación y construcción de tests: Cap. XII. La graduación (scaling) de tests mentales y otros datos psicológicos. XIII. Confiabilidad y validez de lo puntajes de tests. XIV. Otros métodos de correlación. XV.

Correlación parcial y múltiple, y XVI. La correlación múltiple en la selección de tests.

Esta tercera parte del texto contiene una exposición sistemática de los principios de la teoría de tests que no está disponible en castellano en otra obra similar. En los textos sobre tests psicológicos se ven únicamente los aspectos descriptivos sin que se incluyan las fórmulas estadísticas y su aplicación.

Al apadrinar la obra, escribiendo la introducción para la primera edición, el Dr. R. S. Woodworth, uno de los pioneros de la psicología experimental y maestro de los psicólogos de las generaciones que se formaron en las primeras décadas de este siglo, nos presenta un ingenioso símil del ansia que a tenor de las necesidades de la época pone en primer plano los métodos estadísticos. Al mencionar las estadísticas que nos "bombardean" continuamente, muchas de ellas bastante malas, considera que el único remedio contra las malas estadísticas consiste en más y mejores estadísticas.

Esta traducción del libro de Garret viene a llenar un vacío en la bibliografía, muy escasa en castellano de buenas obras de Estadística aplicada a la psicología y a la educación. Recordando lo que escribía en el prefacio el Dr. Woodworth, podemos parangonar este libro con las Estadísticas que habrán de sentir el influjo de este buen trabajo, producto de un maestro auténtico, que ahora viene a poner remedio, especialmente gracias a su buena traducción, como ya nos tiene acostumbrados la Editorial Paidós. La supervisión cuidadosa de la versión castellana ha estado a cargo de la Profesora Nuria Cortada de Kohan, Titular y Fundadora de la Cátedra de Metodología Estadística de la Escuela de Sociología de la Universidad de Buenos Aires.

Esperamos que esta traducción en castellano pueda ejercer una influencia similar a la edición original en inglés y se repita el mismo éxito que alcanzó el texto de Garrett. (En el transcurso del año de su aparición tuvo que reimprimirse, y durante los diez años siguientes cada año los editores debían lanzar al mercado una nueva edición para satisfacer la demanda.) El éxito entre nosotros se vería acrecentado si se lograra que el costo del libro pudiera estar más al alcance de los lectores, particularmente de los estudiantes universitarios.

Dr. Francisco del Olmo
Universidad Central de Venezuela

Duijker, H. C. J., & Jacobson, E. H. (Eds.), *International Directory of Psychologists*. (Second Edition). Assen, The Netherlands: Royal Vangorcum, 1966, pp. XXIV + 577, US \$4.50.

The editors of the second edition of this International Directory